

## 香港乳癌基金會每月捐款計劃

### Hong Kong Breast Cancer Foundation Monthly Donation Programme

請填寫妥本表格，並寄回香港乳癌基金會香港北角木星街9號永昇中心22樓。如有查詢，請致電3143 7371與公關及傳訊部同事聯絡。Please complete the form and return to us by post to Hong Kong Breast Cancer Foundation, 22/F, Jupiter Tower, 9 Jupiter Street, North Point. Please contact PR & Communications Department at 3143 7371 if you have any enquiries. 請在適當地方加上剔號。Please tick where applicable.

表格上如有任何塗改，請在旁簽署。Please sign against any alterations you make on this form.

港幣一百元或以上的捐款，可憑收據申請扣減稅項(稅局檔號91/7226)。All donations of HK\$100 or above are tax deductible (IRD File no. 91/7226).

每月捐款正式收據將於每年五月寄出。Monthly donation receipt will be issued every year in the month of May.

捐款者資料 Donor's Information		
英文姓名 English Name: (Surname) _____ (Given Name) _____	Mr/ Ms/ Mrs	中文姓名 Chinese Name: _____ 先生/女士/太太
手提電話 Mobile: _____	辦公室/住宅電話 Office/Home Tel: _____	電郵 Email: _____
出生日期 Date of Birth: _____ (DD/MM/YYYY)	捐款收據 Donation Receipt: <input type="checkbox"/> 需要收據 Please issue donation receipt <input type="checkbox"/> 為節省行政開支，毋須收據 To save administration costs, no donation receipt is required	
地址 Address: _____		
收據抬頭 Name of Receipt: _____		(若與上述捐款人不同方需填寫) (Specify if differ from donor name above)
<p>您的個人資料將保密處理，並只會用作捐款處理、發出收據和通訊等用途。請在方格內以✓表示： Your personal information will be treated as strictly confidential and used solely for processing donation, issuing receipts and communication purposes. Please ✓ one of the boxes:</p> <p><input type="checkbox"/> 同意接收香港乳癌基金會的資訊。I wish to receive information from Hong Kong Breast Cancer Foundation. <input type="checkbox"/> 不同意接收香港乳癌基金會的資訊。I don't wish to receive information from Hong Kong Breast Cancer Foundation.</p>		

直接付款授權書 Direct Debit Authorisation Form (以下資料請以英文正楷填寫 Please fill in block letters)																			
收款之一方(受益人) Name of party to be credited (The Beneficiary)				銀行編號 Bank No.		分行編號 Branch No.		收款賬戶號碼 Account no. to be credited											
香港乳癌基金會有限公司 Hong Kong Breast Cancer Foundation Limited				0 0 4 0 9 4		7 9 3 6 5 0 8 3 8													
本人(等)的銀行及分行名稱 My/Our Bank Name and Branch			銀行編號 Bank No.		分行編號 Branch No.		本人(等)的戶口號碼 My/Our Account No.												
本人(等)在結單/存摺上所紀錄的名稱 My/Our Name(s) as recorded on Statement/Passbook			本人(等)在結單/存摺上紀錄的地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook																
聯絡電話號碼 Contact Telephone No.			最高付款限額 Maximum Limit for 注意: 如無填寫, 付款銀行會將轉賬限額設定為“不設上限” Note: If blank the debtor's bank will set as "unlimited".				到期日(日/月/年) Expiry Date (day/month/year) 注意: 如無填寫, 此直接付款授權書將無限期有限直至另行通知及到期日必須大於三個月 Note: If blank, this authorisation shall have effect until further notice and Expiry Date should be greater than 3 months.												
			<input type="checkbox"/> 每次 Each Payment <input type="checkbox"/> 每月 Each Month HK\$ _____				<table border="1"> <tr> <td>D</td><td>D</td><td>M</td><td>M</td><td>Y</td><td>Y</td><td>Y</td><td>Y</td> </tr> </table>					D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
D	D	M	M	Y	Y	Y	Y												
付款人名稱 Debtor Name 注意: 如非戶口持有人, 請填寫 Note: Please specify if other than Account Holder				付款人編號(由香港乳癌基金會填寫) Debtor Reference (To be filled by HKBCF) (貴賬戶與收款一方的編號 Reference between yourself and the party to be credited)															
				MD															
本人(等)銀行戶口簽署 My/Our Bank Account Signature(s)				日期(日/月/年) Date (day/month/year)															
<p>聲明(只適用於滙豐客戶) Declaration (For HSBC Customer Only)</p> <p>1. 本人(等)現授權本人(等)的上述銀行, (根據收款人或其往來銀行及/或代理行不時給予本人(等)銀行的指示)自本人(等)的戶口內轉賬予上述收款人。惟每次轉賬金額不得超過以上指定的限額。I/We hereby authorise my/our above named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated above.</p> <p>2. 本人(等)同意本人(等)的銀行毋須證實該等轉賬通知或沖銷通知是否已交予本人(等)。I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer or reversal notice has been given to me/us.</p> <p>3. 如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支(或令現時的透支增加), 本人(等)願共同及個別承擔全部責任。I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).</p> <p>4. 本人(等)明白本人(等)須在指定的轉賬日期(即根據本人(等)的銀行從收款人或其往來銀行及/或代理行不時收到的指示)前一個營業日(分行辦公時間內), 在戶口內備有足夠款項以便支付該等授權轉賬。本人(等)並同意如本人(等)的戶口並無足夠款項支付該等授權轉賬, 本人(等)的銀行有絕對酌情權不予轉賬, 且本人(等)的銀行可收取慣常的收費, 並可隨時取消該等授權轉賬且毋須通知本人(等)。為避免疑問, 本人(等)的銀行可隨時自行決定取消該等授權轉賬且毋須通知本人(等)。I/We understand that I/we must maintain sufficient funds in the account one business day (before the close of branch banking hours) before the transfer date (as specified in the instructions received by my/our Bank from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time) for the transfer authorised herein. I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer authorised herein, my/our Bank will be entitled, at its absolute discretion, not to effect such a transfer in which event the Bank may levy its usual charges and may cancel this authorisation at any time without notification to me/us. For the avoidance of doubt, the Bank may cancel this authorisation at its sole discretion at any time without prior notice.</p> <p>5. 本直接付款授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至上列到期日為止(以兩者中最早的日期為準)。本人(等)同意如本人(等)已設立直接付款授權的戶口連續三十個月內未有根據本授權而作出過賬的紀錄, 本人(等)的銀行保留權利取消本直接付款安排而毋須另行通知本人(等), 即使本授權書並未到期或未有註明授權到期日。This direct debit authorisation shall have effect until further notice or until the expiry date written above (whichever shall first occur). I/We agree that if no transaction is performed on my/our account under such authorisation for a continuous period of 30 months, my/our Bank reserves the right to cancel the direct debit arrangement without prior notice to me/us, even though the authorisation has not expired or there is no expiry date for the authorisation.</p> <p>6. 本人(等)同意, 本人(等)取消或更改本授權書的任何通知, 須於取消/更改生效日最少兩個工作天前交予本人(等)的銀行。I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.</p> <p>7. 本人(等)的銀行可根據不時規定之收費, 向本人(等)的上述戶口收取設立/更改指示之費用。The Bank may charge an instruction setup/amendment fee from my/our account stated above in accordance with the rates as specified by the Bank from time to time.</p>																			
銀行專用 For Bank Use Only																			
Remarks				Branch Chop				Staff ID											

#### Note 注意:

- 在一般情況下, 滙豐銀行將在收到您的直接付款授權的設立申請表後四個工作天內(不包括星期六、日及公眾假期)處理您的申請。Your Direct Debit Authorisation set up request will normally be processed within 4 working days (excluding Saturday, Sunday and public holiday) upon receipt of your form.
- 收費之詳情請參閱滙豐銀行服務費用簡介。Please refer to the bank tariff guide for details of the charges.

多謝您的慷慨捐助! Thanks for your generosity!